

MEMORANDUM ABOUT MUTUAL UNDERSTANDING AND COOPERATION

Acted project code: 64DYF

SDINGO "Branch ACTED" (hereinafter Party 1), which carries out humanitarian missions of the non-governmental organization Acted (France), represented by Director Sebastien C. Lambroschini, acting on the basis of the Power of Attorney w/o dated 16.03.2017 on one side, and Communal institution "Center for the provision of social services of the Novo-Odesa City Council" represented by head Gostryk Olga Vasylivna (hereinafter Party 2), acting on the basis of Charter, on the other hand, collectively referred to as the "Parties", set out this Memorandum on the following:

1. The subject and purpose of the Memorandum

1.1. The subject of this Memorandum is the coordination of efforts and activities of the parties to achieve the goal of the Memorandum within the 64DYF project ("Project") "Securing Women's Economic Empowerment for Recovery and Development (SEED)", which is carried out by organizing a daycare center.

1.2. The purpose of this Memorandum is the cooperation of the Parties on the basis of partnership and equality in mutual relations aimed at creating a daycare center accessible to children of women, vulnerable and/or marginalized beneficiaries of the project and others in the target areas. Party 2 will be responsible for its creation and maintenance during the project. The project proposal developed within the framework of this project, including the budget, is an integral part of the Memorandum and is attached as Appendix 1 (a.b) to this document.

2. Obligations of the Party 2

The Party 2 warrants to:

- a. Use all funds transferred towards the cost of implementing the project in accordance with this Agreement and the budget attached as Annex 1b;

МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ ТА СПІВПРАЦЮ

Код проєкту Acted: 64DYF

ВІСНО «Актед» (далі – Сторона 1), що здійснює гуманітарні місії неурядової організації Acted (Франція), в особі Директора Себастьяна Ламброскіні, що діє на підставі довіреності б/н від 16.03.2017, з однієї сторони, та Комунальна установа «Центр надання соціальних послуг Новоодецької міської ради» в особі керівника Гострик Ольги Василівни (далі – Сторона 2), що діє на підставі Статуту, з другої сторони, які спільно іменовані як «Сторони», уклали цей Меморандум про наступне:

1. Предмет та мета Меморандуму

1.1. Предметом цього Меморандуму є координація зусиль та діяльності сторін для досягнення мети Меморандуму у рамках проєкту 64DYF ("Проект") "Забезпечення розширення економічних прав та можливостей жінок для відновлення і розвитку", що здійснюється шляхом організації центру денного догляду.

1.2. Метою цього Меморандуму є співпраця Сторін на засадах партнерства та рівноправності у взаємовідносинах, спрямованих на створення центру денного догляду доступного для дітей жінок, вразливих та/або маргіналізованих бенефіціарів проєкту та інших у цільових областях. Сторона 2 буде нести відповідальність за їх створення та утримання під час проєкту. Проектна пропозиція, розроблена в рамках цього проєкту, включаючи бюджет, є невід'ємною частиною Меморандуму та додається як Додаток 1 (а.б) до цього документа.

2. Обов'язки Сторони 2

Сторона 2 гарантує:

- а) Використати всі товари і матеріали, надані для реалізації Проєкту відповідно до цього меморандуму і бюджету, зазначеного в Додатку 1б;
- б) Надавати фінальний описовий звіт (Додаток 14) не пізніше 7 робочих днів до завершення

- b. Provide a final narrative (Annex 14) no later than 7 working days before the end of the Agreement (23/06/2025). All comments and questions from Acted on reports shall be responded to within five (5) working days;
- c. Make available appropriately qualified human resources ("Personnel") to implement the Project in accordance with this Agreement.
- d. Ensure that all Personnel working on the Project shall:
- refrain from any conduct that would adversely reflect on Acted;
 - not be considered in any respect as being Acted staff members or having any contractual relation with Acted;
 - keep all information relating to the project confidential from outside parties unless agreed otherwise and instructed in writing by Acted.
- e. Not to move any assets procured as part of this Agreement outside of Mykolaiv region where the Party 2 is located in at the signing of this Agreement or try to sell or mortgage or lease any of the assets purchased under this Agreement. Should the Party 2 attempt to take either action after the end of the project, then Acted has the right to intervene and stop this.
- f. That, to the best of its current knowledge, it did not provide, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts. Material support and resources means currency or monetary instruments or financial securities, financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safehouses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials. The Party 2 as an implementing partner of Acted hereby certifies and covenants that its board members, staff, volunteers, consultants, financial service

Меморандуму (23/06/2025). На всі зауваження та запитання від Acted стосовно звітів слід відповідати протягом п'яти робочих днів;

в) Надати відповідні кваліфіковані людські ресурси («Персонал») для реалізації Проекту відповідно до цієї Угоди.

г) Забезпечити, щоб усі співробітники, які залучені до реалізації Проекту:

- утримувались від будь-якої поведінки, яка негативно відобразиться на Acted;
- не розглядалися ні в якому відношенні як співробітники Acted або мають будь-які договірні стосунки з Acted;
- зберігали всю інформацію, що стосується проекту, конфіденційною від сторонніх осіб, якщо інше не обговорено та письмово узгоджено з Acted.

г) Не переміщувати будь-які активи, передані в рамках цього Меморандуму за межі Миколаївської області, де Сторона 2 знаходиться на момент підписання цього Меморандуму, або намагатися продати, або заставити або здати в оренду будь-який з активів, переданих за цим Меморандумом. Якщо Сторона 2 намагається вжити будь-яку з цих дій після закінчення проекту, Acted має право втрутитися і зупинити це.

д) Що. Грантоотримувач не надавав і вживе всіх відповідних заходів для того, щоб не надати та не буде свідомо надавати матеріальної підтримки чи ресурсів будь-якій фізичній чи юридичній особі, яка вчиняє, намагається вчинити, виступає, сприяє або бере участь у терористичних актах, або вчиняла, намагалася вчинити, сприяти або брати участь у терористичних актах. Матеріальна підтримка та ресурси означає валютні чи грошові інструменти, чи фінансові цінні папери, фінансові послуги, проживання, навчання, консультації експертів чи допомогу, сховища, подрібну документацію чи посвідчення особи, комунікаційне обладнання, споруди, зброю, смертоносні речовини, вибухівку, персонал, транспорт та інші фізичні цінності, крім медикаментів чи релігійних матеріалів. Грантоотримувач, як партнер-виконавець Acted, цим засвідчує та погоджується з тим, що члени його правління, персонал, волонтери, консультанти, постачальники фінансових послуг, підрядники,

providers, contractors, sub-contractors and downstream partners/grantees are not associated with terrorism and do not appear on anti-terrorism lists. Acted reserves the right to carry out anti-terrorism checks on the Recipient, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers, contractors, sub-contractors and downstream partners/grantees.

- g. Inform Acted immediately of any allegations of corruption, theft, fraud, gratuity violations, conflict of interest, or violation of the Funding Agency's anti-terrorism legislation under this agreement, through Acted's existing reporting mechanism via transparency@acted.org. Furthermore, it also agrees to inform Acted immediately of any violation of the Party 2 own policies.
- h. Not discriminate against any beneficiaries in implementation of this grant, such as, but not limited to, by withholding, adversely impacting, or denying equitable access to the benefits provided through this grant on the basis of any factor not expressly stated in the grant. This includes, for example, race, color, religion, sex (including gender identity, sexual orientation, and pregnancy), national origin, disability, age, genetic information, marital status, parental status, political affiliation, or veteran's status. Nothing in this provision is intended to limit the ability of the Party 2 to target activities toward the assistance needs of certain populations as defined in the grant.
- i. Comply with all applicable laws, ordinances, rules and regulation when performing its obligations under this agreement.
- j. Abide by the highest ethical standards in the performance of this agreement, which includes not engaging in any discriminatory or exploitative practice or practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child:

3. Responsibilities of Acted

субпідрядники та партнери не пов'язані з тероризмом і не фігурують в антитерористичних списках. Acted залишає за собою право здійснювати антитерористичні перевірки Грантоотримувача, членів його правління, персонал, волонтерів, консультантів, постачальників фінансових послуг, підрядників, субпідрядників та партнерів.

е) Негативно інформувати Acted про будь-які прояви корупції, крадіжки, шахрайство, хабарництво, конфлікти інтересів чи порушення антитерористичних політик донора за цим Меморандумом, через існуючий механізм звітування Acted (transparent@acted.org). Крім того, Сторона 2 погоджується негайно повідомити Acted про будь-яке порушення власної політики.

е) Не піддавати дискримінації жодних бенефіціарів під час виконання грантової Угоди, таких як, але не обмежуючись цим, утримуючи, негативно впливаючи або забороняючи справедливий доступ до пільг, наданих за допомогою цієї Угоди, на основі будь-якого чинника, не вказаного в гранті. Це включає, наприклад, расу, колір, релігію, стать (включаючи гендерну приналежність, сексуальну орієнтацію та вагітність), національне походження, інвалідність, вік, генетичну інформацію, сімейний стан, батьківський статус, політичну приналежність чи статус ветерана. Ніщо в цьому положенні не покликане обмежувати здатність Грантоотримувача орієнтувати діяльність на потреби в допомозі певних груп населення, визначених у гранті.

ж) Дотримуватись всіх чинних законів, постанов, правил та положень під час виконання своїх зобов'язань за цією Угодою;

з) Дотримуватись найвищих етичних норм при виконанні цієї Угоди, яка включає незалучення до будь-якої дискримінаційної чи експлуатаційної практики чи практики, що не відповідає правам, визначеним Конвенцією про права дитини;

3. Обов'язки Acted

Acted agrees to:

- a. Assist in the implementation of the Project by providing in-kind donation.

4. Joint responsibilities

The Parties shall at all times:

- a. Collaborate with each other in implementing this Agreement.
- b. Maintain transparency and accountability towards each other.
- c. Make every effort to resolve any dispute between them amicably and quickly.

5. Monitoring and Evaluation

Regular visits will be conducted by Acted or any other person duly authorized by Acted to monitor and evaluate the progress of the Project during its implementation or any time after the Project is completed.

6. Term of validity of the Memorandum

- 6.1. This Memorandum enters into force on the day following the date of signing by the Parties.
- 6.2. The memorandum is valid until 30/06/2025. The validity period of the Memorandum can be extended by mutual consent of the Parties.
- 6.3. Either of the parties may terminate the validity of this Memorandum by sending the other Party a written notice of such intention one month before the expected date of termination of the Memorandum.
- 6.4. In the event of the termination of this Memorandum, the measures that were initiated on its basis and not completed during its validity period shall continue and be completed in accordance with the conditions previously agreed upon by the Parties, except for cases where it is impossible to complete these measures.

7. Other provisions

- 7.1. Any changes or additions to the Memorandum are made with the written consent of the Parties and become an integral part of it.
- 7.2. Any disputed issues regarding the interpretation or application of the provisions of this Memorandum shall

Acted погоджується:

- a. Допомогати в реалізації Проекту, надаючи безоплатні товарно-матеріальні цінності.

4. Спільні обов'язки

Сторони повинні:

- a. Співпрацювати між собою в рамках реалізації цієї Угоди.
- б. Дотримуватись прозорості та підзвітності один одному.
- в. Докладати усіх зусиль, щоб вирішити будь-яку суперечку між собою мирно і швидко.

5. Моніторинг та оцінка

Регулярні візити будуть проводитись Acted або будь-якою іншою особою, уповноваженою Acted, для моніторингу та оцінки Проекту під час його виконання або будь-який час після завершення Проекту.

6. Строк дії Меморандуму

- 6.1. Цей Меморандум набирає чинності з дня, наступного за днем підписання Сторонами.
- 6.2. Меморандум діє до 30/06/2025. Строк дії Меморандуму може бути продовжений за взаємною згодою Сторін.
- 6.3. Будь-яка із сторін може припинити дію цього Меморандуму, надіславши іншій Стороні письмове повідомлення про такий намір за місяць до передбачуваної дати припинення Меморандуму.
- 6.4. У разі припинення дії цього Меморандуму заходи, які було розпочато на його підставі і не завершено протягом строку його дії, продовжуються і завершуються згідно з умовами, що були раніше погоджені Сторонами, за винятком випадків, коли завершити ці заходи неможливо.

7. Інші положення

- 7.1. Будь-які зміни чи доповнення до Меморандуму вносяться за письмовою згодою Сторін і стають його невід'ємною частиною.
- 7.2. Будь-які спірні питання щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму



be resolved by the Parties through consultation and mutual agreement.

Details and signatures of the parties:

Acted

Director

Sebastien C. Lambroschini

Date 19/08/24

Signature

Frances Oppermann
Deputy Country Director

Communal institution "Center for the provision of social services of the Novo-Odesa City Council", Mykolaiv district, Mykolaiv region

Gostryk Olga Vasylivna
Head of organization

Date 19.08.2024

Signature

вирішуються Сторонами шляхом проведення консультацій та досягнення взаємної згоди.

Реквізити та підписи Сторін:

Acted

Директор

Себастьян Ламброскіні

Дата 19/08/24

Підпис

Frances Oppermann
Deputy Country Director

Комунальна установа «Центр надання соціальних послуг Новоодеської міської ради» Миколаївського району, Миколаївської області

Гострик Ольга Василівна
Керівник

Дата 19.08.2024

Підпис

Договір безоплатної передачі